

# VARIEDADES

## I

### INSCRIPCIONES HEBREAS DE CARMONA

Dans une courte notice sur diverses inscriptions, sceaux et monnaies trouvés dans la Bétique (1), D. Cándido María Trigueros consacre une partie de la planche iv à deux inscriptions hébraïques, toutes deux découvertes—à ce qu'il paraît—à Carmona, près de la fontaine de la Pascarita à l'Alcazar (2). Elles portent sur cette planche les n<sup>os</sup> d'ordre iii et iv, à la suite de deux textes arabes en lettres coufiques. Voici la partie hébraïque:

I                   (3) מועדי יי' אשר תקראו אתם מקרא קדש  
בקרית הכרמאנו בשנת ארבעת אלפים ושבע  
מאות וששים ר" משה בר אבדי בר שלמה בר ע  
עבדיהו ב"ר עדן                   שלם

Fêtes de l'Eternel que vous nommerez appel saint. Dans la ville de Carmone, l'an quatre mille sept cent soixante, R. Moïse b. R. Abdi b. Salomon b. Obadia, reposant à l'Eden.—Paix.

Supposons que l'inscription est bien copiée; c'est une dédicace synagogale de l'an 1000.—A la fin des lignes 2 et 3, une lettre isolée est l'amorce des lignes suivantes. A la ligne suivante, 4,

---

(1) *Memorias literarias de la R. Academia Sevillana*, tomo i, 1773, página 319.

(2) Esto es, desprendidos del Alcázar y rodados por las cuestas que miran á la fuente de la Pajarita.—F. F.

(3) *Lévitique*, xxiii, 2.

